

Bedienungsanleitung

Akkumulator Tank

AT75



GB | User Manual: Accumulator tank

FR | Manuel d'utilisation: Réservoir accumulateur

IT | Manuale di istruzioni: Serbatoio accumulatore

NL | Gebruiksaanwijzing: Accumulatortank

Nr. 202302

Einführung

Vielen Dank, dass du dich für unsere Tauchpumpe entschieden hast: Mit automatischer Entlüftung, Rückschlagventil und Trockenlaufschutz - diese kompakte Tauchpumpe liefert ausreichend Druck für Wohnwagen oder Wohnmobile.



WARNUNG!

Lies das Handbuch, bevor du die Pumpe installierst oder betreibst. Pumpe kein Benzin, oder Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37 °C (98 °F). Explosion oder Tod können die Folge sein. Der Maximaldruck des Behälters sollte nicht überschritten werden. Drücke über 8,6 bar (125 psi) können den Behälter zum Platzen bringen und zu Personenverletzungen führen.

Besondere Merkmale

- Interne Gummimembran eliminiert Wartungsaufwand und ermöglicht universelle Montage
- Gleichmäßigerer Durchfluss
- Leiseres Wassersystem
- Längere Pumpenlebensdauer
- Kompakte Größe
- 1/2" MNPT Anschlüsse
- Montagepunkt für optionalen Druckschalter
- Einfach an neue oder bestehende Systeme anzupassen

Installation und Wartung

Der Druckspeicher ist ein Balg-Druckbehälter, der dazu ausgelegt ist, Wasser unter Druck zu speichern. Der Behälter bietet zusätzlichen Wasserspeicher, um eine Pumpe bei der Erfüllung der Gesamtnachfrage des Systems zu unterstützen. Er verlängert die Lebensdauer der druckgesteuerten Pumpe, indem er das als Pumpenzyklus bekannte Ein-/Ausschalt-pulsieren der Pumpe reduziert.



HINWEIS!

Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz mit drehzahlgeregelten Pumpen vorgesehen. Der Betrieb in Kombination mit drehzahlgeregelten Pumpen könnte dazu führen, dass diese weiterläuft, nachdem der Wasserfluss abgeschaltet wurde, und extreme Drücke aufbaut, die zu Undichtigkeiten oder gebrochenen Wasserrohren führen könnten.

Der Druckspeicher ist werkseitig für die Langzeitlagerung, den Versand oder den Nicht-systembetrieb auf 0,7 bar (10 psi) voreingestellt.

Installationsvorgang

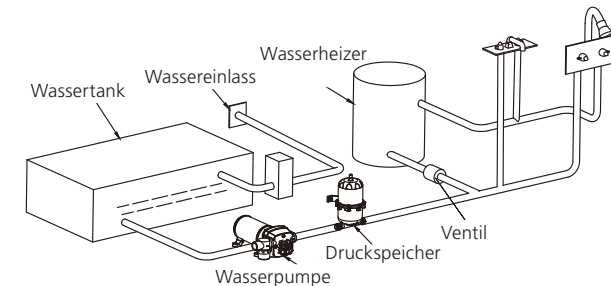
Stromversorgung zur Pumpe unterbrechen. Wasserhahn oder Geräte-Ablaufventil öffnen. Der Behälter kann überall in Reihe auf der Auslassseite der Pumpe installiert werden. Schlauch mit Schlauchschellen sicher an Einlass-/Auslassanschlüssen befestigen. Das Nichtbeachten der Vorgaben kann Überschwemmungen sowie Schäden am Gerät verursachen. Wasserversorgung wiederherstellen, dann Stromversorgung wiederherstellen und Wasser durch die Pumpe und zum Endauslass fließen lassen, um Luft aus dem System zu entfernen.

Für eine vollständige Desinfektion oder Winterbereitung ist die empfohlene Montageposition mit dem Vorfülldruckventilstiel nach oben. Das Produkt selbst hat keine Frostschutzfunktion, aber die verwendeten Materialien halten Temperaturen von bis zu -30 bis -40 Grad Celsius stand.

Die Hartgummimontagehalterung verfügt über 2 Löcher zur Montage an einer harten Oberfläche mit M5-Schrauben oder Bolzen. Nicht einfrieren lassen oder in der Nähe einer Wärmequelle montieren.

Der Druckspeicher verfügt über 2x 1/2"-14 FNPT x 1/2"-Stecknippel-Geradanschlüsse.

Abbildung 1



So funktioniert der Druckspeicher

- Werkseitig installiertes vorgefülltes Luftkissen.
- Wenn die Pumpe startet, tritt Wasser in den Speicher ein. Das System ist gefüllt, wenn der maximale Druck erreicht ist. Die Pumpe schaltet sich ab.
- Bei Wasserbedarf drückt der Druck in der Luftkammer Wasser in das System. Die Pumpe bleibt ausgeschaltet, bis der Mindestdruck erreicht ist, startet dann und läuft, bis der Abschaltedruck wieder erreicht wird.

Wartung

Vorfülldruck Einstellung

Der Druckspeicher ist werkseitig mit 0,7 bar vorgefüllt. Wenn der Einschaltdruck der elektrischen Pumpe deutlich davon abweicht, sollte der Behälterdruck an die individuelle Installation angepasst werden.

Um den Luftdruck im Behälter zu erhöhen, schalte die Pumpe aus, öffne einen Wasserhahn, um den Systemdruck abzulassen, und stelle den Vorfülldruck mit einem gewöhnlichen Reifen druckmesser und einer Reifenpumpe am Ventil am Ende des Behälters ein. Der Druck sollte regelmäßig überprüft werden. Um den Behälterdruck zu prüfen: Schalte die Wasserpumpe aus, öffne einen Wasserhahn, um den Druck abzulassen. Prüfe den Behälterdruck und stelle ihn gegebenenfalls ein. Schließe den Wasserhahn und schalte die Pumpe wieder ein.

Es wird empfohlen, den Vorfülldruck jährlich oder immer dann zu überprüfen, wenn der Druckspeicher nicht ordnungsgemäß zu funktionieren scheint. Temperatur- und Höhenänderungen können Druck und Leistung des Druckspeichers beeinflussen. Verwende ein beliebiges Standard-Reifendruckmessgerät zur Druckkontrolle.

Einwintern

Zum Einwintern lasse sämtliches Wasser aus dem System ab. Spüle das System mit niedrigem Luftdruck aus oder füge Trinkwasser-Antifrostmittel hinzu.

Warnung! Verwende niemals Kfz-Frostschutzmittel. Dies kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

Prüfung

Prüfe den Luftdruck bei ausgeschalteter Pumpe und einem oder mehreren geöffneten Wasserhähnen (kein Wasser im System) und passe den Druck bei Bedarf an. Wenn Wasser aus dem Luftventil des Druckspeichers austritt oder dieser den Druck nicht hält, muss die Einheit ausgetauscht werden.

**HINWEIS!**

Für diesen Druckspeicher gibt es keine Ersatzteile oder Reparatursätze. Bei Defekt muss er ausgebaut oder ersetzt werden.

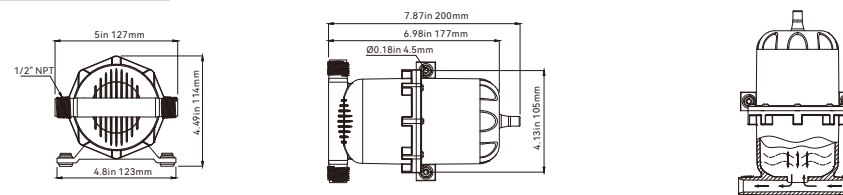
**WICHTIG!**

Der Druckbehälter ist werkseitig auf 0,7 bar (10 psi) vorgefüllt. Vor Gebrauch den Luftdruck im Behälter auf 0,2 bar (3 psi) unterhalb des Einschalt drucks des Wasserpumpenschalters einstellen.

Verbessert die meisten automatischen Wassersysteme

Dieser Druckspeicher ist für die Installation in jedem gepumpten Wassersystem vorgesehen, das von einem Druckschalter gesteuert wird.

Der Behälter kann sowohl als Speicherbehälter als auch als Pulsationsdämpfer für Druckflüssigkeit dienen. Der Druckspeicher glättet den Wasserfluss und reduziert den Ein-/Ausschaltzyklus der Pumpe, indem er die Druck- und Durchflussschwankungen zwischen der Pumpe und den Systemablaufpunkten verringert. Der gleichmäßige Wasserfluss ermöglicht eine bessere Regelung der Warmwassertemperatur in Systemen mit Durchlauferhitzern.

Maßzeichnung**Produktspezifikationen**

Artikel-Nr.:	202302
Internes Volumen	0.75 L (25.3 FL.OZ)
Vorladedruck	0,7 BAR / 10 PSI
Maximaler Betriebsdruck	8,6 BAR / 125 PSI
Luftfüllventil	Standard-Autoventil (wie Reifenventil)
Einlass-/Auslassdurchmesser	1/2" MNPT
Gewicht	360 g
Maße	200 x 127 mm

Entsorgungsanweisung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss einer Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten übergeben werden, gemäß ElektroG (WEEE-Richtlinie). Die Materialien sind gemäß den Kennzeichnungen wiederverwertbar. Durch das Recycling von Materialien oder die Wiederverwendung alter Geräte auf andere Weise trägst du zum Schutz unserer Umwelt bei.



Introduction

Thank you for choosing our submersible pump: With automatic venting, check valve, and dry-run protection, this compact submersible pump delivers sufficient pressure for caravans or motorhomes.



WARNING!

Read instruction manual before installing or operating the pump, do not use to pump gasoline, petrol or fluids with flash point below 37°C (98°F). Explosion or death may occur. The maximum pressure of the container should not be exceeded. Pressures over 125 psi (8.6 bar) may rupture tank and cause personal injury.

Special features

- Internal rubber diaphragm eliminates maintenance and allows universal mounting
- Smoother flow
- Quieter water system
- Longer pump life
- Compact size
- 1/2" MNPT port fittings
- Mounting point for optional pressure switch
- Easily fitted to new or existing systems

Installation and maintenance

The Accumulator Tank is a bladder type pressure storage vessel device designed to hold water under pressure. The tank provides additional water storage to assist a pump in meeting total demands of the system. It extends pressure switch-controlled pump life by reducing pump on/off pulsation known as pump cycling.



NOTE!

This product is not for use with variable speed pumps. It will cause the variable speed pump to continue to run after the water flow is turned off and build extreme pressures that could cause leaks or broken water pipes.

The Accumulator Tank is factory set at 10 psi for long term storage, shipping or during non-system use.

Installation Procedure

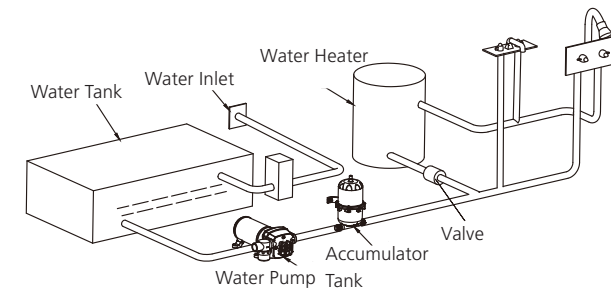
Disconnect power supply to pump. Open the faucet or appliance discharge valve. Tank installs anywhere in-line on discharge side of pump. Fasten hose to inlet/outlet fittings securely with hose clamps. Failure to do so may result in flooding and/or equipment damage. Restore water supply, then restore power supply allow water to flow through pump and out final discharge point in order to eliminate air from system.

For complete sanitizing or winterizing, the recommended mounting position is with the pre-charge valve stem up. The product itself does not have antifreeze functionality, but the materials used can withstand freezing temperatures down to -30 to -40 degrees Celsius.

The hard rubber mounting bracket has 2 holes for mounting to a hard surface with M5 screws or bolts. Do not freeze or mount near a heat source.

The Accumulator Tank has 2x 1/2"-14 FNPT x 1/2" Barb straight fittings.

Figure 1



How the Pressure Accumulator works

- Factory-installed pre-charged air cushion.
- When the pump starts, water enters the reservoir. The system is filled when maximum pressure is reached. The pump shuts off.
- When water is demanded, the pressure in the air chamber forces water into the system. The pump remains off until the minimum pressure is reached, then starts and runs until the cut-off pressure is reached again.

Maintenance

Pre-charge Pressure Adjustment

The accumulator tank is pre-charged at 10 psi. If your pump's electric pump cut-in pressure is significantly different, the container pressure should be adjusted to the individual installation.

To increase air pressure in tank, shut pump off, open a faucet to relieve system pressure, and adjust pre-charged pressure using ordinary tire gauge and tire pump at valve in end of tank. Pressure should be checked regularly. To check tank pressure: turn off power to water pump, open a faucet to relieve pressure. Check tank pressure, adjust if necessary. Close faucet and turn on power to pump.

It is recommended the pre-charge be checked annually or anytime the accumulator does not appear to be functioning properly. Temperature and altitude changes can affect the accumulator pressure and performance. Use any standard tire pressure gauge to check pressure.

Winterizing

To winterize, drain all water from the system. Blow the system out with low air pressure or add potable water anti-freeze.

Warning! Never use automotive antifreeze. Death or severe injury can occur.

Testing

Check air pressure with pump off and one or more faucets open (no water in system) and adjust pressure as needed. If the accumulator leaks water from the air valve or does not hold pressure, unit must be replaced.



NOTE!

There are no replacement parts or kits for this accumulator. If it is not working it must be removed or replaced.



IMPORTANT!

Internal bladder pre-pressurized to 10 psi (0.7 bar).

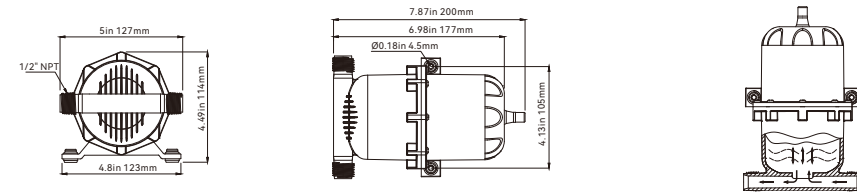
Before use adjust air pressure in tank 3 psi (0.2 bar) below water pump switch cut in pressure.

Improves most automatic Water Systems

This accumulator tank is intended for installation in any pumped water system controlled by a pressure switch.

The tank can serve as a storage vessel as well as a pulsation dampener for pressurized fluid. The accumulator tank smooths water flow and reduces on/off switch cycling of the pump by lessening the variation in pressure and flow between the pump and the system discharge points. The even flow of water gives better control of hot water temperature with systems using instant water heaters.

Dimension Drawing



Product Specifications

Model:	202302
Internal Volume	0.75 L (25.3 FL.OZ)
Pre-charge Pressure	0,7 BAR / 10 PSI
Max Operating Pressure	8,6 BAR / 125 PSI
Air Fill Valve	Standard-Autoventil (wie Reifenventil)
Standard auto motive style tire valve	1/2" MNPT
Weight	360 g
Dimensions	200 x 127 mm

Disposal instructions

At the end of its service life, this product must not be disposed of with normal household waste, but must be handed over to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment in accordance with the ElektroG (WEEE Directive). The materials are recyclable in accordance with the labels. By recycling materials or reusing old devices in other ways, you are helping to protect our environment.



Introduction

Merci d'avoir choisi notre pompe submersible : avec purge automatique, clapet anti-retour et protection contre la marche à sec, cette pompe submersible compacte fournit une pression suffisante pour les caravanes ou les camping-cars.



AVERTISSEMENT!

Lisez le manuel d'instructions avant d'installer ou d'utiliser la pompe, ne pas utiliser pour pomper de l'essence, du pétrole ou des fluides dont le point d'éclair est inférieur à 37 °C (98 °F). Une explosion ou la mort peut survenir.

La pression maximale du réservoir ne doit pas être dépassée. Des pressions supérieures à 125 psi (8,6 bar) peuvent faire éclater le réservoir et causer des blessures personnelles.

Caractéristiques

- La membrane interne en caoutchouc élimine les besoins d'entretien et permet un montage universel.
- Débit plus régulier
- Système d'eau plus silencieux
- Durée de vie de la pompe prolongée
- Taille compacte
- Raccords 1/2" MNPT
- Point de montage pour pressostat optionnel
- Installation facile sur des systèmes neufs ou existants

Installation et Maintenance

Le réservoir d'accumulateur est un dispositif de type à vessie conçu pour contenir de l'eau sous pression. Le réservoir fournit un stockage d'eau supplémentaire pour aider une pompe à répondre à la demande totale du système. Il prolonge la durée de vie de la pompe contrôlée par pressostat en réduisant la pulsation d'allumage/extinction de la pompe, connue sous le nom de cyclage de la pompe.



REMARQUE!

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé avec des pompes à vitesse variable. Cela entraînerait la poursuite du fonctionnement de la pompe à vitesse variable après l'arrêt du débit d'eau et générerait des pressions extrêmes pouvant entraîner des fuites ou la rupture des canalisations d'eau. Le réservoir d'accumulateur est réglé en usine à 10 psi pour le stockage à long terme, l'expédition ou pendant une utilisation hors système.

Procédure d'Installation

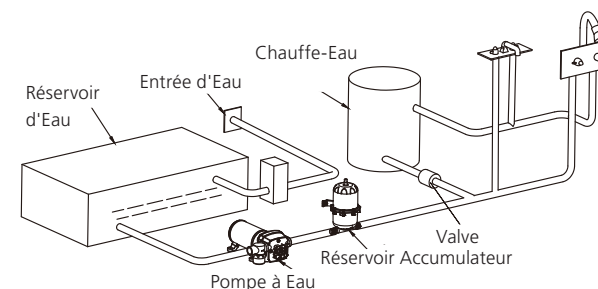
Débrancher l'alimentation de la pompe. Ouvrir le robinet ou la valve de décharge de l'appareil. Le réservoir peut être installé n'importe où en ligne du côté refoulement de la pompe. Fixer le tuyau aux raccords d'entrée/sortie de manière sécurisée avec des colliers de serrage. Le non-respect des consignes peut entraîner des inondations et endommager l'appareil. Rétablir l'alimentation en eau, puis rétablir l'alimentation électrique et laisser l'eau circuler à travers la pompe et sortir par le point de décharge final afin d'éliminer l'air du système.

Pour une désinfection complète ou une mise en hivernage, la position de montage recommandée est avec la tige de la valve de précharge vers le haut. Le produit lui-même ne dispose pas de fonction antigel, mais les matériaux utilisés peuvent résister à des températures de congélation allant jusqu'à -30 / -40 degrés Celsius.

Le support de montage en caoutchouc dur possède 2 trous pour le montage sur une surface dure avec des vis ou des boulons M5. Ne pas geler ou monter près d'une source de chaleur.

Le réservoir d'accumulateur possède 2x raccords droits 1/2"-14 FNPT x 1/2" à collerette.

Figure 1



Fonctionnement de l'Accumulateur de Pression

- Coussin d'air préchargé installé en usine.
- Lorsque la pompe démarre, l'eau entre dans le réservoir. Le système est rempli lorsque la pression maximale est atteinte. La pompe s'arrête.
- Lorsque de l'eau est demandée, la pression dans la chambre à air force l'eau dans le système. La pompe reste arrêtée jusqu'à ce que la pression minimale soit atteinte, puis démarre et fonctionne jusqu'à ce que la pression de coupure soit à nouveau atteinte.

Maintenance

Réglage de la Pression de Précharge

Le réservoir d'accumulateur est préchargé à 10 psi. Si la pression de mise en marche de votre pompe électrique est nettement différente, la pression du réservoir doit être adaptée à l'installation individuelle.

Pour augmenter la pression d'air dans le réservoir, éteignez la pompe, ouvrez un robinet pour relâcher la pression du système et ajustez la pression de précharge à l'aide d'un manomètre de pneu ordinaire et d'une pompe à air sur la valve à l'extrémité du réservoir. La pression doit être vérifiée régulièrement. Pour vérifier la pression du réservoir : coupez l'alimentation de la pompe à eau, ouvrez un robinet pour relâcher la pression. Vérifiez la pression du réservoir, ajustez si nécessaire. Fermez le robinet et rallumez la pompe.

Il est recommandé de vérifier la précharge annuellement ou à tout moment où l'accumulateur ne semble pas fonctionner correctement. Les changements de température et d'altitude peuvent affecter la pression et les performances de l'accumulateur. Utilisez n'importe quel manomètre de pneu standard pour vérifier la pression.

Hivernage

Pour l'hivernage, vidangez toute l'eau du système. Purgez le système avec de l'air à basse pression ou ajoutez de l'antigel pour eau potable. Attention ! N'utilisez jamais d'antigel automobile. Cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Test

Vérifiez la pression d'air avec la pompe éteinte et un ou plusieurs robinets ouverts (pas d'eau dans le système) et ajustez la pression si nécessaire. Si l'accumulateur fuit de l'eau par la valve d'air ou ne maintient pas la pression, l'unité doit être remplacée.

**REMARQUE!**

Il n'existe pas de pièces de rechange ou de kits de réparation pour cet accumulateur. S'il ne fonctionne pas, il doit être retiré ou remplacé.

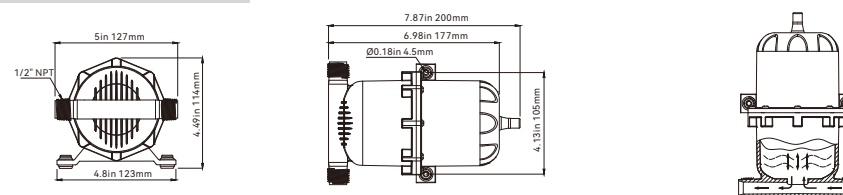
**IMPORTANT**

Le réservoir sous pression est prérempli en usine à 10 psi (0,7 bar). Avant utilisation, ajuster la pression d'air dans le réservoir à 3 psi (0,2 bar) en dessous de la pression de mise en marche du commutateur de la pompe à eau.

Améliore la plupart des Systèmes d'Eau Automatiques

Ce réservoir d'accumulateur est conçu pour être installé dans tout système d'eau pompée commandé par un pressostat.

Le réservoir peut servir à la fois de réservoir de stockage et d'amortisseur de pulsations pour fluide sous pression. Le réservoir d'accumulateur lisse le débit d'eau et réduit les cycles d'allumage/extinction de la pompe en atténuant les variations de pression et de débit entre la pompe et les points de décharge du système. Le débit régulier de l'eau permet un meilleur contrôle de la température de l'eau chaude dans les systèmes utilisant des chauffe-eau instantanés.

Schéma Dimensionnel**Caractéristiques du Produit**

Modèle:	202302
Volume interne	0.75 L (25.3 FL.OZ)
Pression de précharge	0,7 BAR / 10 PSI
Pression de service maximale	8,6 BAR / 125 PSI
Valve de remplissage d'air	Standard-Autoventil (wie Reifenventil)
Diamètre entrée/sortie	1/2" MNPT
Poids	360 g
Dimensions	200 x 127 mm

Instructions de traitement

À la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques, conformément à la loi ElektroG (directive DEEE). Les matériaux sont recyclables conformément aux marquages. En recyclant les matériaux ou en réutilisant les anciens appareils d'une autre manière, tu contribues à la protection de notre environnement.



Introduzione

Grazie per aver scelto la nostra pompa sommersa: con sfiato automatico, valvola di ritegno e protezione contro il funzionamento a secco, questa pompa sommersa compatta fornisce una pressione sufficiente per roulotte o camper.



Attenzione!

Leggere il manuale di istruzioni prima di installare o utilizzare la pompa, non utilizzare per pompare benzina, petrolio o fluidi con punto di infiammabilità inferiore a 37 °C (98 °F). Potrebbero verificarsi esplosioni o decessi.

La pressione massima del contenitore non deve essere superata. Pressioni superiori a 125 psi (8,6 bar) possono far scoppiare il serbatoio e causare lesioni personali.

Caratteristiche

- La membrana interna in gomma elimina la necessità di manutenzione e consente un montaggio universale.
- Flusso più regolare
- Sistema idrico più silenzioso
- Maggiore durata della pompa
- Dimensioni compatte
- Raccordi filettati 1/2" MNPT
- Punto di montaggio per pressostato opzionale
- Facile installazione su sistemi nuovi o esistenti

Installazione e Manutenzione

Il serbatoio accumulatore è un dispositivo di tipo a vescica progettato per contenere acqua sotto pressione. Il serbatoio fornisce uno stoccaggio idrico aggiuntivo per aiutare una pompa a soddisfare la domanda totale del sistema. Estende la vita della pompa controllata dall'interruttore di pressione riducendo la pulsazione di accensione/spegnimento della pompa nota come ciclazione della pompa.



NOTA!

Questo prodotto non è destinato all'uso con pompe a velocità variabile. Causerebbe il continuo funzionamento della pompa a velocità variabile dopo l'interruzione del flusso d'acqua, generando pressioni estreme che potrebbero causare perdite o rotture delle tubature idriche.

Il serbatoio accumulatore è impostato in fabbrica a 10 psi per lo stoccaggio a lungo termine, la spedizione o durante l'uso non in sistema.

Procedura di Installazione

Scollegare l'alimentazione della pompa. Aprire il rubinetto o la valvola di scarico dell'apparecchio. Il serbatoio può essere installato ovunque in linea sul lato di scarico della pompa. Fissare il tubo ai raccordi di ingresso/uscita in modo sicuro con fascette. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare allagamenti e danni all'apparecchio. Ristabilire l'approvvigionamento idrico, quindi ristabilire l'alimentazione e far scorrere l'acqua attraverso la pompa fino al punto di scarico finale per eliminare l'aria dal sistema.

Per una completa sanitizzazione o invernizzazione, la posizione di montaggio consigliata è con lo stelo della valvola di precarica rivolto verso l'alto. Il prodotto stesso non ha funzionalità antigelo, ma i materiali utilizzati possono resistere a temperature fino a -30 / -40 gradi Celsius.

La staffa di montaggio in gomma dura ha 2 fori per il montaggio su una superficie dura con viti o bulloni M5. Non congelare o montare vicino a una fonte di calore

Il serbatoio accumulatore ha 2x raccordi diritti a innesto 1/2"-14 FNPT x 1/2".

Figura 1



Come Funziona l'Accumulatore di Pressione

- A. Cuscino d'aria precaricato installato in fabbrica.
- B. Quando la pompa si avvia, l'acqua entra nel serbatoio. Il sistema è pieno quando viene raggiunta la pressione massima. La pompa si spegne.
- C. Quando viene richiesta acqua, la pressione nella camera d'aria spinge l'acqua nel sistema. La pompa rimane spenta fino al raggiungimento della pressione minima, quindi si avvia e funziona fino al raggiungimento nuovamente della pressione di spegnimento.

Manutenzione

Regolazione della Pressione di Precarica

Il serbatoio accumulatore è precaricato a 10 psi. Se la pressione di inserimento della vostra pompa elettrica è significativamente diversa, la pressione del serbatoio deve essere adattata all'installazione individuale.

Per aumentare la pressione dell'aria nel serbatoio, spegnere la pompa, aprire un rubinetto per scaricare la pressione del sistema e regolare la pressione di precarica utilizzando un normale manometro per pneumatici e una pompa da bicicletta alla valvola all'estremità del serbatoio. La pressione deve essere controllata regolarmente. Per controllare la pressione del serbatoio: spegnere la pompa dell'acqua, aprire un rubinetto per scaricare la pressione. Controllare la pressione del serbatoio e regolarla se necessario. Chiudere il rubinetto e riaccendere la pompa.

Si consiglia di controllare la precarica annualmente o ogni volta che l'accumulatore non sembra funzionare correttamente. I cambiamenti di temperatura e altitudine possono influenzare la pressione e le prestazioni dell'accumulatore. Utilizzare qualsiasi manometro standard per pneumatici per controllare la pressione.

Invernalizzazione

Per l'invernalizzazione, drenare tutta l'acqua dal sistema. Sgorgare il sistema con aria a bassa pressione o aggiungere antigelo per acqua potabile. Avvertimento! Non utilizzare mai antigelo per autoveicoli. Può causare morte o lesioni gravi.

Test

Controllare la pressione dell'aria con la pompa spenta e uno o più rubinetti aperti (nessuna acqua nel sistema) e regolare la pressione secondo necessità. Se l'accumulatore perde acqua dalla valvola dell'aria o non mantiene la pressione, l'unità deve essere sostituita.



NOTA!

Non sono disponibili parti di ricambio o kit per questo accumulatore. Se non funziona, deve essere rimosso o sostituito.



IMPORTANTE

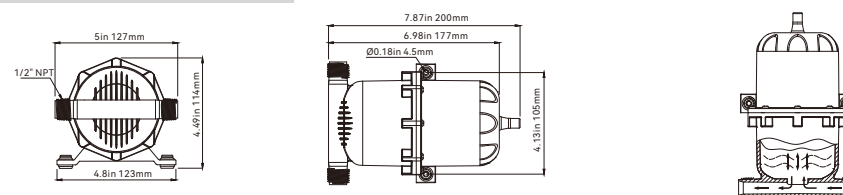
Il serbatoio a pressione è precaricato in fabbrica a 10 psi (0,7 bar). Prima dell'uso, regolare la pressione dell'aria nel serbatoio a 3 psi (0,2 bar) al di sotto della pressione di intervento dell'interruttore della pompa dell'acqua.

Migliora la Maggior parte dei Sistemi Idrici automatici

Questo serbatoio accumulatore è destinato all'installazione in qualsiasi sistema idrico pompato controllato da un pressostato.

Il serbatoio può fungere sia da recipiente di accumulo che da smorzatore di pulsazioni per fluido in pressione. Il serbatoio accumulatore regola il flusso dell'acqua e riduce i cicli di accensione/spegnimento della pompa diminuendo la variazione di pressione e flusso tra la pompa e i punti di scarico del sistema. Il flusso uniforme dell'acqua garantisce un migliore controllo della temperatura dell'acqua calda nei sistemi che utilizzano scaldacqua istantanei.

Disegno delle Dimensioni



Specifiche del Prodotto

Modello:	202302
Volume interno	0.75 L (25.3 FL.OZ)
Pressione di precarica	0,7 BAR / 10 PSI
Pressione massima di esercizio	8,6 BAR / 125 PSI
Valvola di riempimento aria	Standard-Autoventil (wie Reifventil)
Diametro ingresso/uscita	1/2" MNPT
Peso	360 g
Dimensioni	200 x 127 mm

Istruzioni per lo smaltimento

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita, ma deve essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, in conformità con la direttiva ElektroG (direttiva RAEE). I materiali sono riciclabili in base alle etichette. Riciclando i materiali o riutilizzando i vecchi dispositivi in altri modi, contribuisce alla protezione del nostro ambiente.



Inleiding

Hartelijk dank dat u voor onze pomp heeft gekozen: met automatische ontluchting, terugslagklep en droogloopbeveiliging levert deze compacte pomp voldoende druk voor caravans of campers.



WAARSCHUWING!

Lees de handleiding voordat u de pomp installeert of bedient, gebruik deze niet om benzine, brandstof of vloeistoffen met een vlampunt onder 37 °C (98 °F) te pompen. Explosie of overlijden kan optreden.

De maximale druk van de tank mag niet worden overschreden. Drukken boven 125 psi (8,6 bar) kunnen het vat doen scheuren en persoonlijk letsel veroorzaken.

Kenmerken

- Intern rubberen membraan elimineert onderhoudskosten en maakt universele montage mogelijk
- Gelijkmatiger debiet
- Stillere watersysteem
- Langere pomplevensduur
- Compact formaat
- 1/2" MNPT-aansluitingen
- Montagepunt voor optionele drukschakelaar
- Eenvoudig aan te sluiten op nieuwe of bestaande systemen

Installatie en Onderhoud

Het buffervat is een blaas-type drukopslagvat dat ontworpen is om water onder druk vast te houden. Het vat biedt extra wateropslag om een pomp te helpen in de totale vraag van het systeem te voorzien. Het verlengt de levensduur van de op druk geschakelde pomp door het aan/uit-pulseren van de pomp, bekend als pompend, te verminderen.



OPMERKING!

Dit product is niet bedoeld voor gebruik met pompen met variabele snelheid. Het zal ervoor zorgen dat de pomp met variabele snelheid blijft draaien nadat de waterstroom is uitgeschakeld en extreme druk opbouwt die kan leiden tot lekkages of gebroken waterleidingen.

Het buffervat is fabrieksinstelling op 10 psi voor langdurige opslag, verzending of tijdens niet-systeemgebruik.

Installatieprocedure

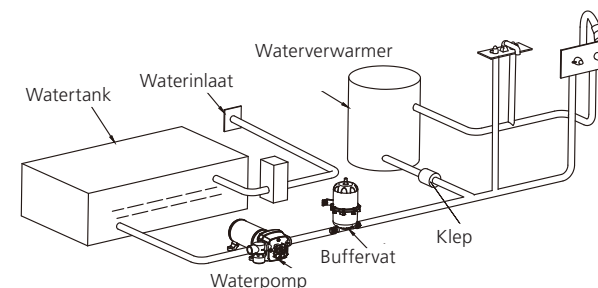
Schakel de voeding van de pomp uit. Open de kraan of het afvoerventiel van het apparaat. Het vat kan overal in lijn aan de perszijde van de pomp worden geïnstalleerd. Bevestig de slang veilig aan de inlaat-/uitlaataansluitingen met slangklemmen. Het niet naleven van de voorschriften kan leiden tot overstromingen en schade aan het apparaat. Herstel de watertoevoer, herstel dan de stroomvoorziening en laat water door de pomp en naar het eindafvoerpunt stromen om lucht uit het systeem te verwijderen.

Voor volledige desinfectie of winterklaar maken is de aanbevolen montagepositie met de precarageventielsteel naar boven. Het product zelf heeft geen antivriesfunctionaliteit, maar de gebruikte materialen kunnen temperaturen tot -30 / -40 graden Celsius weerstaan.

De hardrubberen montagebeugel heeft 2 gaten voor montage op een hard oppervlak met M5-schroeven of bouten. Niet bevroren of nabij een warmtebron monteren.

Het buffervat heeft 2x 1/2"-14 FNPT x 1/2" Barb rechte aansluitingen.

Figuur 1:



Hoe de Drukaccumulator Werkt

- Fabrieksgeïnstalleerd voorgevuld luchtkussen.
- Wanneer de pomp start, stroomt water het reservoir in. Het systeem is gevuld wanneer de maximale druk is bereikt. De pomp schakelt uit.
- Wanneer water wordt gevraagd, dwingt de druk in de luchtkamer water het systeem in. De pomp blijft uitgeschakeld totdat de minimumdruk is bereikt, start dan en werkt totdat de afsluitdruk weer is bereikt.

Onderhoud

Instelling Voordruk

Het buffervat is voorgevuld op 10 psi. Als de inschakeldruk van uw elektrische pomp aanzienlijk anders is, moet de druk in de tank worden aangepast aan de individuele installatie.

Om de luchtdruk in het vat te verhogen, schakelt u de pomp uit, opent u een kraan om de systeemdruk te ontlasten en stelt u de voorgevulde druk in met een gewone bandenmeter en fietspomp bij het ventiel aan het einde van het vat. De druk moet regelmatig worden gecontroleerd. Om de vatdruk te controleren: zet de waterpomp uit, open een kraan om druk te ontlasten. Controleer de vatdruk en stel deze indien nodig bij. Sluit de kraan en zet de pomp aan.

Het wordt aanbevolen de voor druk jaarlijks of wanneer de accumulator niet goed lijkt te functioneren te controleren. Temperatuur- en hoogteveranderingen kunnen de druk en prestaties van de accumulator beïnvloeden. Gebruik een standaard bandenspanningsmeter om de druk te controleren.

Winterklaar Maken

Om winterklaar te maken, laat u al het water uit het systeem lopen. Blaas het systeem door met lage luchtdruk of voeg drinkwater-antivries toe.

Waarschuwing! Gebruik nooit antivries voor auto's. Dit kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

Testen

Controleer de luchtdruk met de pomp uit en een of meer kranen open (geen water in het systeem) en pas de druk zo nodig aan. Als de accumulator water lekt uit het luchtventiel of de druk niet vasthoudt, moet de unit worden vervangen.



OPMERKING!

Er zijn geen vervangingsonderdelen of kits voor deze accumulator. Als het niet werkt, moet het worden verwijderd of vervangen.



BELANGRIJK!

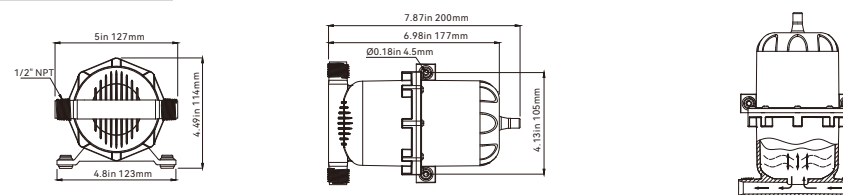
De drukvat is in de fabriek vooraf gevuld tot 10 psi (0,7 bar). Voor gebruik de luchtdruk in het vat instellen op 3 psi (0,2 bar) onder de inschakeldruk van de waterpomp.

Verbeterd de meeste automatische Watersystemen

Dit buffervat is bedoeld voor installatie in elk opgepompt watersysteem dat wordt aangestuurd door een drukschakelaar.

Het vat kan dienen als opslagvat en als pulsdemper voor vloeistof onder druk. Het buffervat egaliseert de waterstroom en vermindert het aan/uitschakelen van de pomp door de variatie in druk en debiet tussen de pomp en de systeemafvoerpunten te verminderen. De gelijkmatige waterstroom geeft een betere controle over de warmwatertemperatuur bij systemen met doorstroomverwarmers.

Maattekening



Productspecificaties

Model:	202302
Inhoud	0.75 L (25.3 FL.OZ)
Voordruk	0,7 BAR / 10 PSI
Maximale bedrijfsdruk	8,6 BAR / 125 PSI
Luchtventiel	Standard-Autoventil (wie Reifventil)
Inlaat/Uitlaat diameter	1/2" MNPT
Gewicht	360 g
Afmetingen	200 x 127 mm

Afvalverwijderingsinstructies

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten, conform de ElektroG (WEEE-richtlijn). De materialen zijn recyclebaar volgens de markeringen. Door materialen te recyclen of oude apparaten op een andere manier te hergebruiken, draag je bij aan de bescherming van ons milieu.



Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de